



取扱説明書

brassard jetable



AVERTISSEMENT

• Lors de la mesure non invasive de la pression artérielle chez des patients présentant une tendance aux saignements ou une hypercoagulabilité (condition)

Si vous pliez soyez très prudent.

• Troubles circulatoires dus à des pétéchies ou des caillots sanguins peuvent survenir après avoir resserré l'extrémité du ballonnet.

• Ne pliez pas le tube du brassard. Le flux sanguin peut être obstrué, entraînant des troubles circulatoires tels que la congestion. Si le brassard continue d'être sous pression, une nécrose se produira.

• Lors de la prise de mesures à des intervalles de 2,5 minutes ou moins pendant une longue période, assurez-vous de vérifier l'état du patient avant utilisation. Le flux sanguin peut être obstrué, entraînant des troubles circulatoires tels que la congestion. De plus, lorsque vous effectuez des mesures régulières pendant une longue période, vérifiez régulièrement l'état de la circulation sanguine.

• N'appliquez pas le brassard sur le site de la plaie. Cela pourrait entraîner une détérioration. •

• Ne pas monter les extrémités subissant un accès endovasculaire, un traitement et des shunts AV. Le flux sanguin peut être obstrué, provoquant un reflux de sang ou de médicament, ou l'arrêt de l'injection.

• Ne mettez pas le bras du côté mastectomisé. Le flux sanguin peut être bloqué et des troubles circulatoires tels qu'un gonflement peuvent survenir. • Pendant les mesures non invasives de la pression artérielle, la capacité des autres appareils ME à mesurer l'extrémité du brassard peut être temporairement désactivée.

• Pendant la mesure non invasive de la pression artérielle, vérifiez le site de fixation du brassard pour vous assurer qu'il n'affecte pas la circulation sanguine du patient.



Remarquer

• Lors de la fixation du brassard, ne l'enroulez pas trop serré. Le flux sanguin peut être obstrué, entraînant des troubles circulatoires tels que la congestion. De plus, un brassard serré entraînera des lectures de tension artérielle plus élevées.

• Ne remplacez pas les connecteurs. Le remplacer par un autre connecteur peut ne pas satisfaire les performances d'origine.

[Remarque] • Utilisez pas de brassard abnormal. Le brassard se détériore à l'usage, la manchette

Vérifiez les rayures, les fissures, les trous, etc. avant utilisation. • Inspectez le

brassard à la recherche de rayures, fissures, trous, etc. lorsque vous le mettez. Si y a des rayures, des fissures, des trous, etc., cessez d'utiliser et remplacez-le par un nouveau brassard. • Ne lavez pas le brassard. Ne mettez pas non plus d'eau ou d'autres liquides dans le sac intérieur du brassard.

Si vous utilisez le moniteur avec même une petite quantité de liquide à l'intérieur du sac intérieur, le liquide peut pénétrer dans le moniteur et l'endommager.

• Le brassard est non stérile et jetable. Utiliser sur un seul patient, ne pas utiliser sur d'autres patients. Cela peut provoquer une infection croisée.

résumé

Ce produit est un brassard porté sur le haut du bras ou sur la cuisse pour mesurer la pression artérielle de manière non invasive. Ce produit n'utilise pas de latex de caoutchouc naturel comme matière première. Veuillez vous assurer de lire le manuel d'instructions avant utilisation. Lisez également la documentation fournie avec l'appareil à connecter.

Liste des marques de symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur ce produit. Symbole marque nom/signification

Symbol	marque	nom/signification	
	Remarque		Date de production
	Suivez les instructions		Fabricant
	(couleur de fond : bleu)		Période d'utilisation
	LOT		Marquage CE
	EC REP		Représentant européen

Sélection de brassard

La plage applicable du périmètre du site de fixation est indiquée sur le brassard. Utilisez le brassard le plus grand qui se trouve dans la plage applicable pour le site d'application. [Remarque] Utilisez une taille de brassard adaptée à la circonference du site de fixation. Si la taille ne correspond pas, la valeur de mesure peut être inexacte.

0604-912671A Imprimé :

Type de brassard Nom du modèle Nom du produit	Largeur du sac applicable (cm) (cm)	Intérieur Périmètre	numéro de commande
Brassard jetable pour nourrisson YP-840T	5	8-13 S954A	
Brassard jetable pédiatrique YP-841T	7	13-18 S954B 18-23	
YP-842T Brassard jetable adulte (petit) 10		S954C 23-33 S954D	
YP-843T Brassard jetable adulte (standard) 13		33-45 S954E	
YP-844T Brassard jetable adulte (grand) 16			
Brassard de cuisse jetable YP-845T	19	45-55 S954F	

Contrôle de démarage

Avant d'utiliser le brassard, vérifiez et inspectez-le pour détecter les rayures, les fissures, les trous, etc.

Fixation du brassard

[Remarque] • Veillez à ne pas obstruer le tube en le pliant sous votre corps ou en le pliant pendant la mesure.

• Pour éviter les saignements sous-cutanés au niveau du site de fixation du brassard, enroulez le brassard suffisamment serré pour qu'il puisse s'adapter à deux doigts. Si l'emballage est lâche, la peau peut être pincée lorsque le brassard est gonflé, provoquant un saignement sous-cutané. 1. Fixez fermement le brassard de manière à ce que l'artère soit à la position « > » de « ARTÈRE » sur la surface du brassard. • Remarque • Fixez le brassard de manière à ce qu'il ne recouvre pas les articulations telles que les coudes et les genoux.

Si la circonference du bras change radicalement, enroulez-le en fonction de la circonference plus épaisse du bras.

2. Confirmez que « INDEX » à l'extrémité du brassard se trouve dans la plage de « RANGE ». • Remarque Si « INDEX » ne se situe pas dans la plage « RANGE », remplacez-le par un brassard d'une autre taille.

nettoyage

Si le brassard devient sale, essuyez-le avec un coton absorbant imbibé d'éthanol pour la désinfection ou un chiffon doux, puis séchez-le complètement. [Remarque] • Ne pas stériliser à l'autoclave. • Ne pas stériliser ou désinfecter avec des rayons UV ou de l'ozone. • N'utilisez pas de désinfectants autres que ceux spécifiés. Utilisez également la bonne concentration de désinfectant. Pour plus de détails, reportez-vous au manuel d'instructions du désinfectant.

Précautions pour le stockage

Ne pas stocker à la lumière directe du soleil ou aux rayons ultraviolets, ou dans une atmosphère d'ozone, car il se détériorerait.

Période d'utilisation

La date de péremption est indiquée sur le tube. déchets



Remarquer

Lors de la mise en rebut, suivez les normes de chaque gouvernement local ou installation. Lors de l'élimination de produits potentiellement infectieux, suivez les normes de chaque gouvernement ou établissement local en tant que déchets infectieux. Une élimination incorrecte peut entraîner une infection et un impact sur l'environnement.

spécification

Conditions environnementales de fonctionnement Plage

température 10 à 40 °C Plage d'humidité 15 à 85 % (sans condensation)

Plage de température de l'environnement de stockage -20 à +60 °C

Plage d'humidité 10 % à 95 % (sans condensation) Durée de vie

Ce produit est un consommable. Nous remplaçons gratuitement le produit uniquement s'il est rayé ou endommagé lors du déballage, ou si le matériau a changé de qualité.

製造販売

日本光電工業株式会社

東京都新宿区西落合1-31-4 〒161-8560

電話 (03) 5996-8000 (代表) Fax. (03) 5996-8091

<http://www.nihonkohden.co.jp/>

Première édition : 2016.2.NK

MANUEL DE L'OPÉRATEUR

Brassard jetable

AVERTISSEMENT

• Soyez prudent lorsque vous mesurez la PNI sur un patient avec troubles hémorragiques ou de la coagulation. Après la mesure de la PNI, il peut y avoir une hémorragie ponctuelle ou un trouble circulatoire par thrombus sur un membre auquel le brassard est attaché.

• Ne pliez pas le tube du brassard pendant la mesure. Il peut provoquer des troubles circulatoires tels que la congestion due à une mauvaise circulation sanguine. Si le brassard continue de recevoir de la pression, une nécrose de pression peut se produire sur le site de fixation. • Lors d'une mesure à long terme à des intervalles inférieurs plus de 2,5 minutes, effectuez des mesures tout en observant l'état du patient pour assurer une circulation adéquate. Des troubles circulatoires tels que la congestion peuvent survenir au site de mesure. Lorsque vous effectuez des mesures périodiques pendant une longue période, vérifiez périodiquement l'état de la circulation. • Ne fixez pas le brassard sur une zone blessée. Cela peut aggraver la plaie.

• Ne fixez pas le brassard sur un membre qui est utilisé pour un accès intravasculaire ou une thérapie, ou un shunt artério-veineux (AV). Cela peut provoquer un reflux de sang ou de solution médicamenteuse ou bloquer l'injection de solution médicamenteuse en raison d'une mauvaise circulation sanguine. • Ne fixez pas le brassard sur un bras qui est du même côté que une mastectomie. Il peut provoquer des troubles circulatoires tels qu'un gonflement dû à une mauvaise circulation sanguine. • Lors de la mesure de la PNI, si le brassard et d'autres équipements sont attachés au même membre, l'équipement médical peut ne pas fonctionner temporairement. • Lors de la mesure de la PNI, vérifiez l'état du patient et confirmez que le brassard n'affecte pas la circulation sanguine.

ATTENTION *

N'enroulez pas le brassard trop serré ou trop lâche. Si le brassard est trop serré, il peut provoquer des troubles circulatoires tels qu'une congestion due à une mauvaise circulation sanguine. Si le brassard est trop lâche, la valeur NIBP peut augmenter. • Ne remplacez pas le connecteur du brassard. Si le connecteur est remplacé, une mesure correcte de la PNI ne peut pas être effectuée.

REMARQUE • Utilisez pas de brassard abnormal. Le brassard se détériore à l'usage. Vérifiez qu'il n'y a pas de défaut, de fissure ou de trou dans le brassard avant utilisation.

• Avant de fixer le brassard, vérifiez que le brassard ne présente aucun défaut, fissure ou trou. Si vous en trouvez un sur le brassard, arrêtez de l'utiliser et remplacez-le par un neuf. • Ne lavez pas le brassard. Ne laissez jamais de liquide pénétrer à l'intérieur du sac de gonflage. Si le liquide pénètre dans le sac de gonflage, il peut pénétrer dans le moniteur connecté et endommager le moniteur. • Ce brassard n'est pas stérile. N'utilisez le brassard jetable que pour un seul patient. Ne réutilisez jamais le brassard jetable pour un autre patient. Cela peut provoquer une infection croisée.

Général

Le brassard jetable sert à mesurer la PNI en enroulant le brassard autour du bras ou de la cuisse. Ce brassard jetable n'est pas fabriqué avec du latex de caoutchouc naturel. Lisez attentivement ce manuel et le manuel d'utilisation du moniteur connecté avant utilisation.

Symboles

Les symboles suivants sont utilisés avec le brassard.

Symbol	La description	Symbol	La description
	Mise en garde		Date de fabrication
	Suivez les instructions d'utilisation (Couleur de fond : bleu)		Numéro de lot
	EC REP		Date d'expiration
	CE		Fabricant

Sélection du brassard

La plage appropriée de circonference du site de fixation est imprimée sur le brassard. Si plus d'une taille de brassard correspond à la circonference du site de fixation, sélectionnez le brassard le plus grand.

REMARQUE : Sélectionnez un brassard adapté au patient. Sinon, une mesure correcte de la PNI ne peut pas être effectuée.

Modèle	Inflation	Approprié	
Brassard jetable YP-840T, nourrisson	cm 8 à 13	cm S954A	
YP-841T Brassard jetable, Enfant	7 cm 13 à 18	cm S954B	
YP-842T Brassard jetable, adulte, petit 10 cm 18 à 23 cm	cm S954C		
YP-843T Brassard jetable, adulte 13 cm 23 à 33 cm	cm S954D		
YP-844T Brassard jetable, adulte, grand 16 cm 33 à 45 cm	cm S954E		
YP-845T Brassard jetable, Cuisse 19 cm 45 à 55 cm	cm S954F		

Vérifier avant utilisation

Avant utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de défaut, de fissure ou de trou dans le brassard.

Fixation du brassard au patient

REMARQUE • Pour éviter de couper le flux d'air dans le tube du brassard pendant la mesure, veillez à ne pas plier le tube ou à ne pas le placer sous le patient.

• Lorsque vous enveloppez le brassard, laissez suffisamment d'espace pour peut mettre deux doigts entre le brassard et la peau. Si le brassard est trop lâche, la peau peut être pincée par le brassard gonflé et un saignement sous-cutané peut se produire.

1. Enroulez le brassard autour du membre afin que | la marque de « ARTÈRE » s'aligne avec l'artère du patient.

REMARQUE • Le brassard ne doit pas s'enrouler autour du coude ou du genou. • Enroulez le brassard autour de la plus grande partie du bras.

2. Vérifiez que « INDEX » se trouve dans la « ▲RANGE▲ ».

REMARQUE : Si « INDEX » n'est pas dans la « ▲GAMME▲ », changez la taille du brassard.

Nettoyage

Si le brassard est sale, essuyez-le avec un coton ou un chiffon doux imbibé d'éthanol désinfectant et séchez-le soigneusement.

REMARQUE • Ne passez pas le brassard à l'autoclave.

• Ne stérilisez pas ou désinfectez pas le brassard avec de la lumière ultraviolette ou de l'ozone. • N'utilisez pas de désinfectants non spécifiés. • Utilisez le désinfectant à la bonne concentration. Faire référence à le manuel de désinfectant pour plus de détails.

Stockage

Évitez la lumière directe du soleil et la lumière ultraviolette. Ne stockez pas le brassard dans un environnement d'ozone. Le brassard peut être détérioré.

Durée de vie

La date de péremption est sur le tube.

Disposition

ATTENTION

Jetez les produits Nihon Kohden conformément à vos lois locales et aux directives de votre établissement en matière d'élimination des déchets. Sinon, cela peut affecter l'environnement. S'il est possible que le produit ait été contaminé par une infection, jetez-le comme un déchet médical conformément à vos lois locales et aux directives de votre établissement en matière de déchets médicaux. Sinon, cela peut provoquer une infection.

Environnement

Température de fonctionnement : 10 à 40 °C (50 à 104 °F)

Humidité de fonctionnement : 15 à 85 % (sans condensation)

Température de stockage : -20 à +60 °C (-4 à +140 °F)

Humidité de stockage : 10 à 95 % (sans condensation)

NIHON KOHDEN

Fabricant

SOCIÉTÉ NIHON KOHDEN

1-3-11 Nishiochiai, Shinjuku-ku, Tokyo, 160-0016, Japon

Téléphone +81 3 5961-8270, Télécopie +81 3 5961-8271

www.nihonkohden.com/ <http://www.nihonkohden.com/>

SHANGHAI KOHDEN MEDICAL

ELECTRONIC INSTRUMENTS CORP.

Instrumentation et développement

Shanghai, Chine

Téléphone +86 21-5743-6939

Télécopie +86 21-5743-6939

NIHON TARGET AMERICA, INC. NIHON TARGET AMERICA, INC.

15353 Barranca Parkway, Irvine, CA 92618, Etats-Unis

Téléphone +1 800-525-0226, Télécopie +1 800-525-0226

Telephone +1 800-596-1555, Fax +1 800-596-1555

Télécopie +1 800-596-1555

SHANGHAI KOHDEN MEDICAL

ELECTRONIC INSTRUMENTS CORP.

Instrumentation et développement

Shanghai, Chine

Téléphone +86 21-5743-6939

Télécopie +86 21-5743-6939

1ère édition : 15 février

2016 2 èdition : 04 août 2016

CE

本品は、出荷される国や地域により仕様等が異なることがあります。
※日本向け製品については、日本語で記載しています。
英語などその他の言語で記載されている内容は、日本以外に出荷される
製品の説明です。

Some specifications of this product may differ depending on the
destination country or region. Therefore descriptions in the
Japanese manual and English and other language manuals
may also differ.

Remarques

 avertir: Le non-respect de cette indication et une mauvaise manipulation du produit peuvent entraîner la mort ou des blessures graves.

 Remarquer: Le non-respect de cette indication et une mauvaise manipulation du produit peuvent entraîner des blessures ou des dommages matériels uniquement.

Information sur la sécurité

 ATTENTION Un avertissement avertit l'utilisateur d'une blessure ou d'un décès possible associé à l'utilisation ou à la mauvaise utilisation du instrument.

 ATTENTION Une mise en garde avertit l'utilisateur d'éventuelles blessures ou de problèmes avec l'instrument associés à son utilisation ou sa mauvaise utilisation, comme un dysfonctionnement de l'instrument, une panne de l'instrument, des dommages à l'instrument ou des dommages à d'autres biens.

Avis de droit
d'auteur L'intégralité du contenu de ce manuel est la propriété de Nihon Kohden. Tous les droits sont réservés.